



CHAPITRE 117

CHAPTER 117

Loi concernant la Cité de Grand'Mère et les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Grand'Mère dans le comté de Champlain et pourvoyant à une évaluation fixe des biens industriels imposables de certaines compagnies

An Act respecting the City of Grand'Mère and The school commissioners for the municipality of Grand'Mère in the county of Champlain and providing for a fixed valuation of the taxable industrial property of certain companies

[Sanctionnée le 7 mars 1951]

[Assented to, the 7th of March, 1951]

Préambule.

ATTE^NDU que la Cité de Grand'Mère et les commissaires d'écoles pour la municipalité de Grand'Mère, dans le comté de Champlain, ont, par leur pétition, représenté:

Que, par son règlement portant le numéro 461, la Cité de Grand'Mère a pourvu pour une période de dix ans *a*) à l'évaluation fixe des biens industriels imposables possédés par The Shawinigan Water & Power Company et par Consolidated Paper Corporation Limited, dans la municipalité de Grand'Mère; *b*) à ce que les additions, agrandissements et améliorations aux dits biens, pendant ladite période, soient déclarés à ladite cité et évalués et imposés en sus de l'évaluation de base; *c*) à une contribution annuelle qui devra être versée à ladite cité par lesdites compagnies; *d*) au maintien par ladite cité de son système de saine comptabilité, d'adoption de ses budgets et de son administration municipale par gérant; *e*) au mode d'aviser lesdites compagnies à l'égard des règlements soumis aux électeurs propriétaires et ce, pour la bonne administration de la cité; que ledit règlement a été approuvé par les électeurs propriétaires de la cité de Grand'Mère; que les évaluations fixées par ledit règlement ont été acceptées par les Commis-

WHEREAS the city of Grand'Mère and The school commissioners for the municipality of Grand'Mère, in the county of Champlain, have, by their petition, represented: Preamble.

That, by its by law bearing number 461, the city of Grand'Mère has provided for a period of ten years: *a*. for a fixed valuation of the taxable industrial property owned by The Shawinigan Water & Power Company and by Consolidated Paper Corporation Limited, in the municipality of Grand'Mère; *b*. that the additions, enlargements and improvements to the said property, during the said period, be declared to the said city and valued and taxed in addition to the basic valuation; *c*. for an annual contribution to be paid to the said city by the said companies; *d*. for the maintenance by the said city of its system of sound accountancy, the adoption of its budgets and its municipal administration by a manager; *e*. for the mode of advising the said companies with respect to by-laws submitted to electors who are proprietors for the good administration of the city; that the said by-law has been approved by the electors who are proprietors of the city of Grand'Mère; that the valuations fixed by the said by-law have been ac-

saires d'écoles pour la municipalité de Grand'Mère, dans le comté de Champlain, par une résolution adoptée le 4 décembre 1950, pour servir de base aux cotisations imposées par lesdits commissaires, pendant une égale période de dix ans; que les évaluations fixées par ledit règlement sont raisonnables, justement proportionnées à celles des autres contribuables et suffisamment élevées pour permettre, dans chaque cas, une bonne administration;

Attendu que ladite cité et lesdits commissaires ont en conséquence demandé l'adoption d'une loi pour confirmer et ratifier ledit règlement et ladite résolution;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à la demande de ladite cité et desdits commissaires;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Règlement ratifié.

1. Le règlement numéro 461 de la cité de Grand'Mère pourvoyant, entre autres choses, à une évaluation fixe, pendant une période de dix années, des biens industriels imposables de The Shawinigan Water & Power Company et des biens industriels imposables de Consolidated Paper Corporation Limited, à une évaluation additionnelle des additions, agrandissements et améliorations apportés auxdits biens pendant ladite période, à une contribution additionnelle de la part desdites compagnies, au maintien par la cité de son système de tenue de comptabilité, d'adoption de ses budgets, et de son administration par gérant, au mode d'aviser lesdites compagnies à l'égard des règlements soumis aux électeurs propriétaires, est confirmé, ratifié, à toutes fins que de droit, et déclaré obligatoire pour la cité de Grand'Mère, pour les compagnies mentionnées dans ledit règlement, pour leurs successeurs et ayants cause et pour tous les contribuables intéressés.

Résolution ratifiée.

2. Ladite résolution des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Grand'Mère, dans le comté de Champlain, adoptée le 4 décembre 1950, est confirmée, ratifiée et déclarée obligatoire pour ladite

cepted by The school commissioners for the municipality of Grand'Mère, in the county of Champlain, by a resolution passed on the 4th of December, 1950, to serve as a basis for the assessments imposed by the said commissioners, for a corresponding period of ten years; that the valuations fixed by the said by-law are reasonable, justly proportioned to those of other ratepayers and sufficiently high to permit of a proper administration, in each case;

Whereas the said city and the said commissioners have therefore prayed for the passing of an act to confirm and ratify the said by-law and the said resolutions;

Whereas it is expedient to grant the prayer of the said city and the said commissioners;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. By-law number 461 of the city of Grand'Mère providing, among other things, for a fixed valuation, during a period of ten years, of the taxable industrial property of The Shawinigan Water & Power Company and the taxable industrial property of Consolidated Paper Corporation Limited, for an additional valuation of the additions, enlargements and improvements made to the said properties during the said period, for an additional contribution by the said companies, for the maintenance by the city of its system of accountancy, the adoption of its budgets, and its administration by a manager, for the mode of advising the said companies with respect to by-laws submitted to the electors who are proprietors, is confirmed, ratified, for all legal purposes, and declared binding on the city of Grand'Mère, on the companies mentioned in the said by-law, on their successors and assigns and on all the ratepayers concerned.

2. The said resolution of The school commissioners for the municipality of Grand'Mère in the county of Champlain, passed on the 4th of December, 1950, is confirmed, ratified and declared binding

corporation scolaire, pour les compagnies mentionnées dans ladite résolution, pour les successeurs et ayants cause de ces compagnies et pour les contribuables intéressés.

on the said school corporation, on the companies mentioned in the said resolution, on the successors and assigns of such companies and on the ratepayers concerned.

Entrée en vigueur. **3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.